L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 29 numéro 42, 31 octobre 2014

Garderie Plein Soleil : l'attente et l'article 23
Page 3

Une route le long du Mackenzie?
Page 5

Journée carrière à Allain St-Cyr
Page 7

La baie de Yellowknife, après-midi du 25 octobre. La fadeur du ciel et du lac fait ressortir les couleurs éclatantes des maisons-bateaux, figures emblématiques de Yellowknife.(Photo DL)

Association franco-culturelle de Yellowknife

Une assemblée tranquille

Étienne Croteau mise gros sur la ligue d'impro théâtrale

Denis Lord

L'assemblée générale annuelle de l'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY) a été bien tranquille ce 28 octobre dernier, loin de la controverse de l'an dernier sur le caractère rassembleur - ou non - de l'organisme.

22 personnes, sensiblement le même nombre de personnes que l'an passé, ont assistée à l'AFGA selon l'AFCY. L'événement, présidé par Batiste Foisy, a été très peu publicisé, et une mauvaise heure de début de réunion a un temps circulé.

Côté conseil d'administration, il y a eu très peu de changements. Sans opposition, Jean-François Pitre conserve le poste de président. Demeurent également en poste Jacques-Benoît Roberge, Exelda Lupton, Michelle Hannah (pour un an) et Frédéric Deschênes. Gabrielle Samson a quitté les Territoires et Laurence Rivet-Gareau a décidé de ne pas renouveler son mandat. Roland Boisvert a rejoint le conseil d'administration sans opposition et sans élection. Conducteur d'autobus, Roland avait été vice-président de l'AFCY dans le passé. Un autre poste reste à pourvoir.

Lors de l'assemblée, Étienne Croteau, directeur général de l'AFCY par intérim jusqu'au retour de Pascaline Gréau en juillet 2015, a fait un bilan exhaustif des activités créées par l'AFCY l'an dernier. Elles ont été nombreuses et diversifiées, parfois très rassembleuses et polymorphe comme *La big différence*, qui a fait l'objet d'un atelier de bande dessinée présidé par Alison McCreesh, d'une publication, et d'une pièce de théâtre orchestrée par Natalie Labossière et Yves Lécuyer, à laquelle 29 personnes ont participé. Le tournage d'un vidéo-clip sur la chanson d'Yves Lécuyer *Y en a pas deux comme toi*, célébrant le bénévolat, a également été très populaire.

De la culture, il y en a eu sous bien d'autres formes, comme des ateliers de radio et de cirque, du théâtre et de la poésie

Le nouveau visage de l'AFCY. De gauche à droite: Michelle Hannah, Exelda Lupton, Jacques-Benoît Roberge, Étienne Croteau, Rosalie Davreux, Roland Boisvert, Jean-François Pitre et Frédéric Deschênes (Denis Lord).

Le prochain gros coup de l'AFCY sera la ligue d'improvisation théâtrale, dont le lancement aura lieu au Top Knight le 27 novembre. L'AFCY souhaite ardemment implanter l'impro tant à St-Cyr que dans les écoles

AFCY

Suite en page 2

AFCY

Suite de la une

d'immersion, chez les adultes francophones et anglophones. À noter également, l'exposition de photographies de Patrick Poissant et Carole Musialek à la maison Laurent Leroux, débutant le 8 novembre.

Des finances en santé

Lors de l'assemblée, Étienne Croteau a également fait le bilan des participations de l'AFCY aux tables de concertation à l'échelle nationale. On parle ici, par exemple, de la Fédération culturelle canadienne-française, de la Table des organismes culturels et du Réseau des Grands Espaces.

Ce qui a peut-être manqué, c'est une prospective sur les priorités à plus long terme de l'organisme, sur le calendrier d'événements projetés. Les membres ignorent ce que l'avenir leur réserve passé la date du 5 décembre, où aura lieu le souper de Noël avec thématique culinaire nordique et exposition de Carole Musialek. Ils n'ont pas non plus questionné leur conseil d'administration en ce sens.

Étienne Croteau s'est déclaré très satisfait de l'assemblée. «Je crois, avance-t-il, que nous avons convaincu plusieurs non-membres de se joindre à nous par le bilan de nos nombreuses activités. Certains ont montré leur intérêt à la fin de l'assemblée.»

Du côté des finances, l'excédent des charges est de 26,858$ en 2014 comparativement à 17, 752 en 2013$. Si les salaires et les charges sociales ont augmenté d'environ 20 000$, les honoraires ont diminué d'un montant similaire; les frais d'activités, de déplacement, de location et d'entretien ont également diminué et contribué à cette situation financière. Le solde total de 2014 est de 114,996$ pour l'exercice se terminant de 31 mars.

Les médias francophones :

Encore importants en Ontario

Catherine Levac
FRANCOPRESSE

Nord ontarien – Dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO) la semaine dernière à Sudbury, un débat a eu lieu à l'Université Laurentienne. Il tournait autour de la question des médias communautaires francophones en Ontario et de leur importance.

Cinq invités ont participé au débat, provenant tous du milieu des médias, soit Glenn O'Farrell, président et chef de la direction de TFO, Marie-Gaëtanne Caissie, directrice générale du Mouvement des intervenant/e/s en communication radios de l'Ontario, Réjean Grenier, propriétaire et conseiller principal de la Société Grenier et associés et ancien propriétaire du journal *Le Voyageur*, Paul Lefebvre, avocat et propriétaire de la radio Le Loup et du journal *Le Voyageur*, et Ginette Gratton, animatrice à la chaine télévisée TV Rogers.

Animé par Caroline Bourdua, le débat semblait mener à une seule conclusion : les médias communautaires francophones sont bel et bien importants en Ontario et ils sont encore nécessaires. Tous les invités semblaient d'accord pour dire que bien que les réalités soient différentes de nos jours et qu'il faut les remodeler et les adapter aux consommateurs d'aujourd'hui, il y a tout de même un avenir pour les médias. Il a été question dans plusieurs propos de conversion numérique et en ligne des médias.

La question des jeunes et des médias a surgi tôt dans le débat. C'était aussi un thème récurrent. Les réponses ont d'ailleurs montré à quel point tous les invités ont une différente approche, bien que le même objectif : celui de produire du matériel de qualité, adapté à la technologie actuelle, que ce soit pour la téléphonie intelligente ou le web, et de continuer à encourager les jeunes à s'engager dans le monde médiatique.

À quelques reprises, le commissaire aux services en français de l'Ontario, François Boileau, a émis des commentaires. À un certain moment dans la soirée, alors que le débat devenait plutôt chaud et on où on semblait pointer du doigt le gouvernement pour le manque de fonds pour les médias. M. Boileau a souligné qu'il faut aller chercher les gens des communautés francophones afin qu'ils deviennent des consommateurs. Il assure tout de même que plusieurs occasions se présentent pour les médias francophones.

Avis aux étudiants de niveau postsecondaire

Envisagez-vous de présenter une demande d'aide financière aux étudiants des TNO?

Pour les programmes débutant en janvier 2015, la date limite pour présenter une demande est le **15 novembre 2014**.

Les demandes reçues en retard seront acceptées, mais il n'est pas garanti que vous recevrez le paiement à temps pour le début de la session d'hiver.

Si vous avez reçu un prêt du bureau de l'aide financière aux étudiants au cours des six derniers mois et que vous avez terminé vos études à temps plein, communiquez avec le bureau de l'aide financière au 867-873-7190 ou au 1-800-661-0793 (sans frais).

www.nwtsfa.gov.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Éducation, Culture et Formation

www.facebook.com/nwtsfa

Aimez notre page Facebook pour recevoir des mises à jour, des rappels, des conseils et bien plus!

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Gestion forestière

Le ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles, Michael Miltenberger, a signé le 24 octobre une entente de gestion des ressources forestières pour la collectivité de Fort Providence avec Digaa Enterprises. L'entente procurera des emplois, de la formation et des occasions d'affaires aux citoyens de Fort Providence. Digaa Enterprises appartient à la Première Nation Deh Gah Got'ie et au Conseil métis de Fort Providence.

Élections territoriales

L'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest a nommé, le 24 octobre, Nicole Latour à titre de directrice générale des élections. Elle occupait précédemment le rôle de directrice adjointe. Sa nouvelle nomination est en vigueur pour quatre ans à partir du 1er novembre.

Transport maritime

Une barge appartenant à la compagnie Northern Transportation restera vraisemblablement coincée dans les glaces de la mer de Beaufort jusqu'à l'an prochain. La barge se dirigeait vers Tuktoyaktuk le 24 octobre, avec 3500 litres de carburant diesel léger à bord, quand les câbles la reliant à un remorqueur se sont rompus durant une tempête. Le garde côtière américaine et Northern ont été incapables de la reprendre. Northern Transportation appartient à la Société de développement inuvialuite.

L'Halloween à Yellowknife

La ville de Yellowknife installera pour une seconde année des décorations sur la piste cyclable de Frame Lake. La Pumpkin Lane sera ouverte du 1er au 4 novembre, de la rue Matonabee jusqu'à la piscine Ruth Inch Memorial. Les citoyens sont invités à apporter leurs citrouilles le 1er novembre en après-midi. À 17 h, des jeunes du district du diocèse catholique de Mackenzie-Fort Smith serviront des boissons chaudes. Les citrouilles seront apportées au compostage le 5 novembre.

Artisanat et identité

L'Association des femmes autochtones des Territoires du Nord-Ouest présente une série d'ateliers ayant pour objectif de renforcer l'identité culturelle des femmes autochtones. Le premier atelier sera donné le 1er novembre par Kathy Paul-Drover et portera sur la fabrication de mitaines. Les autres ateliers porteront sur le touffetage de poils d'orignal, la fabrication de bracelets métis avec des perles et autres activités artisanales.

L'APADY

L'Association des parents ayants droit de Yellowknife (APADY) tiendra son assemblée générale annuelle le 23 novembre au Multiplex, à compter de16 h.

La sécurité à Wrigley

Le député de Nahendeh, Kevin Menicoche, s'est dit déçu par l'annonce que l'ouverture d'un poste de la GRC à Wrigley est retardée indéfiniment. Il a rappelé qu'entre 2009 et 2012, il y a eu 285 appels à la GRC par année émanant de Wrigley, alors que la population est de 133 personnes. Kevin Menicoche a également rappelé qu'un détachement de la GRC avait été promis pour 2011.

Garderie Plein Soleil

L'attente et l'article 23

La gestion des places à la garderie

Denis Lord

Les listes d'attente à la garderie Plein Soleil de Yellowknife, créées en fonction de l'article 23, créent un certain remous.

Jean-Michel Besquet, se plaint que son enfant ait été placé une liste d'attente de non-ayant droit, même si celui-ci est inscrit à la garderie depuis avant même sa naissance et qu'il l'a fréquentée à temps partiel. Il considère la situation comme étant « malsaine et saugrenue », d'autant plus qu'il ignore où son enfant se classe dans la liste et qu'il y a plusieurs listes.

« Je suis un citoyen canadien, mais je ne suis pas considéré comme un ayant droit parce que je n'ai pas étudié dans des institutions au Canada, explique Jean-Michel Besquet. Je respecte l'article 23, mais ça établit des priorités, des castes. Et ça prête à interprétation. » M. Besquet ajoute que l'article 23 est une ouverture aux excès.

Précisions

La garderie Plein Soleil a deux listes d'attente, une pour les ayant droit et l'autre pour les autres demandeurs. Il y a des catégories d'âge dans cette liste. Lorsqu'une place est disponible, on regarde d'abord dans la catégorie pertinente de la première liste avant d'offrir la place à quelqu'un de la seconde.

Les garderies ne sont pas assujetties aux mêmes lois que les commissions scolaires d'une langue minoritaire concernant l'admission. Si on a privilégié les ayants droit, explique la présidente de Plein Soleil, Geneviève Charron, c'est en raison du nombre de places limitées et du fait que Plein Soleil est la seule garderie francophone aux Territoires du Nord-Ouest, exception faite des garderies familiales.

Mais Jean-Michel Besquet est bien un ayant droit, puisqu'il répond à deux des conditions de l'article 23 : être un citoyen canadien « dont la première langue apprise et encore comprise est celle de la minorité francophone ou anglophone de la province où il réside ». Dans cette catégorie, celle énoncée à l'alinéa 23.1a, il n'est nul besoin d'avoir étudié au Canada dans la langue de la minorité. Il est question de l'éducation aux paragraphes 23.1b et 23.2

La garderie Plein soleil a initialement mal classé Jean-Michel Besquet, mais Geneviève Charron et la directrice générale Stéphanie Roy assurent que tout est rentré dans l'ordre et qu'il n'a pas perdu sa priorité. « Il est le prochain sur la liste, à la rentrée 2015 », de dire cette dernière. Quant aux reproches de Jean-Michel Besquet concernant le « flou » des listes, la présidente de la garderie considère qu'il n'a qu'à demander des précisions. L'homme aurait par ailleurs demandé à la directrice de poser des gestes et de donner des informations, choses qui ne correspondaient pas à la description de tâches de cette dernière. »

Le cancer, parlons-en.

« J'ai combattu le cancer en gardant espoir, en améliorant mon bien-être mental et physique, en restant positive et en m'entourant d'êtres chers.

Je me suis fixé l'objectif de voir mes petits-enfants grandir. Le dépistage précoce du cancer m'a sauvé la vie. »

Beatrice Bernhardt
Survivante du cancer
Yellowknife, TNO,
et Kugluktuk, Nunavut

Octobre est le Mois de la sensibilisation au cancer chez les femmes.

Le cancer est la principale cause de décès chez les femmes des TNO.

Personne ne connaît votre corps plus que vous. Grâce à un dépistage précoce du cancer, vous pourriez bénéficier de traitements plus simples et variés et obtenir de meilleurs résultats.

Pour de plus amples renseignements sur le cancer, parlez à votre fournisseur de soins de santé ou consultez le **www.cancer.ca/fr-ca.**

Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux

Octobre 2014 | **www.hss.gov.nt.ca**

Merci!

Voici la liste des entreprises qui ont renoncé à l'utilisation de sacs jetables dans le cadre du Programme de lutte contre les sacs jetables. Jetez-y un coup d'œil! Le MERN souhaiterait les féliciter à l'occasion de la Semaine de réduction des déchets.

A Touch of Heaven Hair & Body Studio
Arctic Farmer
Arctic Jewellers
Aurora Decorating Centre
Barren Land Jewellery
Bartle & Gibson
Beckett Business Centre
Boreal Books
Canadian Tire
Canarctic Graphics
Creative Basics
EECOL Electric
EMCO Corporation
Fiddles & Stix
Force One
Fort Simpson Liquor Store
Great Bear Co-op Association Limited
Hay River Liquor Store
Home Hardware de Fort Smith et Evans Electric Limited
Ice Wireless – Inuvik
Igloo Building Supplies
Inuvik Liquor Store
Just Furs
Kopykat North
New North Networks
Norman Wells Liquor Store
Northern Industrial Sales de Yellowknife
Ogre's Lair Game Shop
Overlander Sports
Polar Tech
Magasin Sears d'Inuvik
Territorial Floor Covering
The Book Cellar
Tirecraft
Tundra Transfer
Wesclean Northern Sales de Hay River
Westburne Electric Supply
Yellowknife Chrysler

Grâce à votre engagement, plus de 20 millions de sacs jetables ne finiront pas dans un site d'enfouissement ou dans la nature.

Si votre entreprise a renoncé aux secs jetables et ne se trouve pas sur la présente liste, communiquez avec le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles au numéro 867-872-7654 ou à l'adresse nwtrecycle@gov.nt.ca.

Territoires du Nord-Ouest Environnement et Ressources naturelles

icarenwt.ca

Ça compte!

L'Aquilon sur YouTube : www.aquilon.nt.ca

Éditorial

Alain Bessette

De routes et de ponts

Ça fait 25 ans que j'entends parler de la route du Mackenzie. Le seul tronçon qui s'est ouvert est celui reliant Fort Simpson et Wrigley. Il s'agit d'une route permanente, bien que le traversier à N'dule cesse en octobre et ne reprenne qu'en avril ou mai. C'est dire que la route est tout de même impraticable près de trois mois par année.

Quand ce tronçon a été ajouté, on s'attendait à ce que le reste de la route suive. Depuis ce temps, il y a eu des travaux sur des ponts entre Wrigley et Tulita (notamment sur la rivière Blackwater), mais il reste encore beaucoup à faire avant que la route puisse être achevée.

L'avantage de ces retards, c'est que la route du Mackenzie se retrouvera encore au milieu du grand plan de développement des infrastructures de transport du gouvernement territorial. Et je suis prêt à parier que la route du Mackenzie sera encore un axe important de la future stratégie dans 25 ans.

Dans ces stratégies, on se demande parfois quel est le véritable impact des développements routiers. Le premier impact n'est pas négligeable. En effet, la construction elle-même entraîne la création de quelques d'emplois, même quand les contrats sont accordés à des firmes extérieures. À plus long terme, le développement routier ouvre la région au développement, notamment au développement des ressources naturelles.

Il y a aussi la diminution du coût de la vie dans les collectivités reliées par une route. Quand les aliments périssables doivent parvenir par avion plus de la moitié de l'année, ça devient cher de nourrir convenablement sa famille. Et comme je l'ai remarqué, l'agriculture, même à petite échelle, n'est pas encore une activité très répandue dans ces collectivités.

Mais il y a aussi des conséquences néfastes. Prenons le village de Wrigley. Avant, il y avait une épicerie Co-op qui gérait aussi un petit motel et un petit restaurant. Après l'ouverture de la route, plusieurs habitants du village ont commencé à se rendre à Fort Simpson, là où il y a un magasin d'alcools. Et pendant qu'ils y étaient, ils en profitaient pour faire une épicerie puisque les frais de transport de la nourriture y sont moindres. La petite épicerie, le motel et le restaurant de Wrigley sont maintenant fermés. Il n'y a maintenant qu'un petit dépanneur pour s'y acheter des chips et des boissons gazeuses. Oh, et la boisson circule allègrement dans le village.

À mon point de vue, ce petit village a régressé depuis l'ouverture de la route et ça, c'est un élément dont il faudra tenir compte quand se discuteront les autres développements du réseau routier.

Le Comité de parents de l'école Allain St-Cyr organisait le 17 octobre dernier une soirée de quilles où il y a eu autant de boules dans le dalot que de pizza dans l'estomac. De passage à Yellowknife, l'animatrice de l'émission de CBC Boréal Hedo, Caroline Nepton-Hotte, s'est prêtée au jeu.

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Directeur : Alain Bessette
Journalistes : Denis Lord
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donatien Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Stratégie de transport 2015-2040

Une route le long du Mackenzie?

La consultation des citoyens continue jusqu'au 31 octobre.

Denis Lord

Le ministère des Transports des Territoires du Nord-Ouest sollicite le fédéral pour la construction d'une route reliant Wrigley à Norman Wells. Bientôt une réalité?

Plusieurs collectivités du Sahtu avaient déjà manifesté leur souhait qu'une telle route soit érigée, souhait qui a été réitéré lors des consultations que mène le gouvernement pour mettre au point sa Stratégie de transport 201-2040. « Les collectivités autochtones soutiennent ce projet et y participent, assure le directeur de la planification et des

« La stratégie de transports, confirme Pietro de Bastiani, indiquera les priorités en matière d'investissements et de recherches sur le pergélisol. »

communications au ministère des Transports, Pietro de Bastiani. Il y a beaucoup de tests en marche, guidés par des ingénieurs et des Autochtones. On analyse les trajets et les difficultés. C'est très près de la route d'hiver. » Cette route pourrait éventuellement rejoindre la route de Dempster à Inuvik.

Le ministère des Transports attend d'autres fonds de l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor) pour d'autres études plus détaillées. Parallèlement, il a fait au fédéral une demande de financement pour la construction de cette route, par le biais du programme Infrastructures nationales. Ce programme « soutient des projets d'importance nationale qui ont de grands avantages pour la population et contribuent à la croissance économique et à la prospérité à long terme du Canada ».

« Le Fédéral s'intéresse à notre proposition, affirme Pietro de Bastiani, et il nous demande de présenter un projet plus développé quant à l'impact économique pour les Territoires du Nord-Ouest et du Canada. »

Deux autres projets de route sont sur les planches, dont l'un consiste à relier Behchoko à Whati et servirait, outre les collectivités, les desseins de la mine Nico. Une analyse économique est en cours.

Réfection

Le ministère des Transports a aussi demandé des fonds au gouvernement canadien pour la réfection de l'ensemble des routes des Territoires du Nord-Ouest. Il s'agit entre autres de rendre les routes 1 et 7 plus viables pour le tourisme et les mines. On estime que le ministre Robert McLeod devrait obtenir une réponse d'ici quelques mois.

Cette démarche correspond à un souhait qui a fait consensus lors des consultations, tout comme, selon Pietro de Bastiani, la préparation aux changements climatiques et aux catastrophes comme ces incendies qui ont perturbé cet été la circulation sur la route 3.

Le ministère a repoussé jusqu'au 31 octobre l'échéance pour émettre des commentaires en ligne sur le développement des transports aux TNO pour les 25 prochaines années. Il a jusqu'à maintenant recueilli 500 réponses en ligne en anglais et 18 en français. Une dernière ronde de consultations aura lieu dans les municipalités début 2015 et le document final devrait être prêt en mars. La consultation touche l'ensemble des infrastructures et transports maritimes, aériens et terrestres, tant pour le déplacement des marchandises que des personnes.

Radio Taïga
CIVR 103,5 FM
Radio Taïga disponible
ou
http://radiotaiga.com

RADIO TAÏGA PRÉSENTE

DIFFUSION EN DIRECT
Joignez-vous à nous au After 8 Pub, le 8 novembre pour assister à une émission spéciale de la rentrée hivernale de Radio Taïga suivi d'un concert de musiques nordiques émergeantes

LIVE BROADCAST
Join us November 8 at After 8 Pub for a Radio Taïga winter programming special feature and a wild evening of emerging northern music

TERRA INCOGNITA

Navaluvu
navaluvu.bandcamp.com

Gregory Patrick McLaughlin
soundcloud.com/gregory-patrick-mclaughlin

Scary Bear Soundtrack
scarybearsoundtrack.bandcamp.com

illustration: Valérie Desjardins

Samedi le 28 novembre au After 8 Pub - Entrée 15$ - En ondes dès 19h, concert à 20h
Écoutez en direct au 103.5 FM à Yellowknife et partout dans le monde au lecteur.radiotaiga.com
-
November 28 @ After 8 Pub - Door $15 - Broadcast starts at 7PM, Music at 8
Listen Live on 103.5 FM in Yellowknife and worldwide on lecteur.radiotaiga.com

8 After 8 Pub

Radio Taïga CIVR 103,5 FM

DU **2** AU **8** NOVEMBRE **2014**

SEMAINE NATIONALE DE L'IMMIGRATION *francophone*

Une diversité qui nous unit

Renseignement : Nicolas Carrière, Coordonnateur immigration francophone - immigrationtno@franco-nord.com - 867-920-2919 poste 262

FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET ACADIENNE du Canada

Citoyenneté et Immigration Canada | Citizenship and Immigration Canada

La Semaine nationale de l'immigration francophone est une initiative de la FCFA du Canada et des Réseaux en immigration francophone (RIF), rendue possible grâce à l'appui financier de Citoyenneté et Immigration Canada.

@FCFAimmigration

immigrationfrancophone.ca

Journée carrière à Allain St-Cyr

Bientôt une coopérative de travail pour les jeunes?

Le CDÉTNO apporte des outils pour le futur

Denis Lord

Dans le cadre de la Semaine des petites et moyennes entreprises, la Journée carrière organisée à l'école Allain St-Cyr a offert une vision substantielle des avenues s'offrant aux élèves dans le marché du travail. Cette programmation était le fruit d'une concertation entre l'école et le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO).

Le coordonnateur de Jeunesse TNO, Nuka de Jocas McCrae, a sondé le 24 octobre l'intérêt des élèves de la 7e à la 12e année dans un projet de coopérative de travail. Grâce à cette coopérative, dont la vitrine pourrait être un site Internet, des citoyens de Yellowknife — et éventuellement des Territoires du Nord-Ouest — pourraient embaucher des jeunes pour de la rénovation, de l'aide aux devoirs, du gardiennage, etc. « La moitié des jeunes qui ont assisté à la présentation se sont montrés intéressés, témoigne Nuka de Jocas McCrae, qui a même déjà reçu des lettres d'offres de services. »

Il faudra toutefois régler bien des choses avant la mise en place d'une telle coopérative. Il faut avant tout trouver du financement pour opérer un site Internet et se procurer des assurances, mettre au point un cadre juridique pour l'organisme et des mesures de sécurité pour les jeunes. Un dossier à suivre.

Que faire?

Lors de la Journée carrière, les élèves ont aussi eu l'occasion de rencontrer des travailleurs d'horizons divers. Rare femme dans un monde d'hommes, Nadine Vaillancourt est venue parler de son emploi d'enquêteur pour la GRC. Selon ses dires, elles ne sont que 21,4 % à exercer ce métier au Canada, la moyenne descendant à 12,8 % aux TNO. Après avoir énoncé quelles sont ses tâches, Nadine a exposé les contraintes de son emploi, comme le danger, l'exposition à la souffrance, les horaires variables et les déménagements fréquents.

Alison McCreesh a quant à elle décrit le cheminement qui l'a menée à devenir une créatrice en arts visuels et les différents créneaux qu'elle exploite, comme la bande dessinée et l'illustration. « On peut être très bon à l'école et devenir un artiste, a-t-elle souligné. Et par-delà le mythe de l'artiste comme on voit dans les films, qui vit dans un loft à New York et travaille dans un café pour gagner sa vie, l'art peut mener à toutes sortes de carrières, où on peut faire même du 9 h à 5 h, si c'est ce qu'on veut! » Les présentations se sont terminées par celles de l'ingénieur minier Richard LeBreton et de la femme d'affaires Alison Kinkaid.

L'Aquilon a interrogé trois élèves assistant aux présentations sur leur choix de carrière. Ils avaient déjà leur idée sur leur futur. Liam Radford, 12e année, veut enseigner les sciences ou les mathématiques. « J'ai toujours eu de bonnes notes dans ces matières, dit-il, et quand le professeur s'absente, j'aide les autres élèves. J'aime l'aspect social de ce travail, savoir transmettre la passion, aider une personne à corriger ses points faibles. » Il espère entrer à l'Université d'Ottawa l'an prochain.

Tanisha McMullen, 8e année, compte quant à elle fabriquer des médicaments. « Je veux aider, explique-t-elle. Avant, je voulais devenir docteur, mais je n'aime pas le sang. » Amine Belaidi, 10e année, sait depuis trois ans déjà ce qu'il fera : devenir développeur Web.

Ici et ailleurs

La Journée carrière a également donné lieu à des ateliers sur les premiers emplois, les finances personnelles, et sur la mobilité internationale. Dans ce dernier atelier, élaboré l'agente de développement économique Marie-Eve Duperré, les jeunes de 15 ans et plus ont eu l'occasion de connaître la notion de mobilité internationale et différents programmes de stages internationaux, de savoir comment s'y préparer et comment faire valoir cette expérience de retour au pays.

Très peu de femmes (12,8 %) aux TNO exercent le métier d'enquêteur pour la GRC. C'est pourtant le cas de Nadine Vaillancourt, qui a bénéficié de l'écoute attentive des jeunes d'Allain St-Cyr. (Denis Lord)

La directrice de l'école Allain St-Cyr, Geneviève Charron, a commenté la Journée carrière : « Il faut que les jeunes connaissaient les opportunités qui leur sont offertes. À 15 ans, j'aurais aimé ça savoir ce qui est possible comme carrière. Nous avons offert aux jeunes des sujets pertinents et variés. »

Hay River - Inuvik - Fort Smith - Fort Simpson - Hay River - Inuvik - Fort Smith - Fort Simpson -

Recherche de pigistes

L'Aquilon et Radio Taïga sont à la recherche de pigistes en région pour leur service de nouvelles. Si l'idée de réaliser des reportages vous intéresse, contactez-nous.

Une formation est disponible sur demande.
(867) 873-6603
ou direction.aquilon@northwestel.net

Équilibrez votre vie, vivez pleinement.

JE PARTAGE
TU PARTAGES
ILS PARTAGENT

NOUS RECRUTONS

LE GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST EST À LA RECHERCHE DE CANDIDATS BILINGUES POUR POURVOIR LES POSTES REQUÉRANT LA MAÎTRISE DU FRANÇAIS ET DE L'ANGLAIS

VOUS ÊTES LES MEILLEURS AMBASSADEURS DU NORD!
PARTAGEZ LES OFFRES D'EMPLOI DANS VOS RÉSEAUX SOCIAUX.

www.travaillezaugtno.ca

Territoires du Nord-Ouest

CDÉTNO

Écoresponsabilité

« Faire à la maison » plutôt que « faire refaire en Chine »

Véronique Thiffault

C'est dans le cadre de la Semaine canadienne de réduction des déchets qui se tenait du 20 au 26 octobre cette année, que j'ai rencontré Kim Rapati à la bibliothèque de Hay River. La jeune femme s'appliquait à peaufiner un montage informatif illustrant des moyens simples pour réduire ses déchets domestiques. « C'est la quatrième année que je me charge d'engager la Semaine canadienne de réduction des déchets à Hay River. À l'exemple des années précédentes, nous profitons de cette semaine pour rappeler aux gens les principes du recyclage et du compostage. »

Kim Rapati est diplômée de l'Université Lakehead à Thunderbay. Ses études supérieures en géographie et récréation touristique lui ont permis de se pencher sur des problématiques telles la durabilité environnementale et l'éducation du public. La directrice des bureaux d'Ecology North à Hay River est fière de représenter cette organisation caritative sans but lucratif. Les priorités environnementales d'Ecology North rejoignent en effet exactement les siennes. C'est dans un réel souci de bien-être environnemental, social et communautaire durable que l'équipe s'active. L'éducation du public, la prise de conscience des changements climatiques et la réduction des déchets sont à la base de leur programme.

Kim Rapati devant son montage éducatif dans le cadre de la Semaine canadienne de réduction des déchets, à la Centennal Library de Hay River. (photo de Bob White

Très près de sa collectivité d'accueil, la jeune Ontarienne s'implique d'abord généreusement auprès des enfants, autant dans les écoles que dans l'animation parascolaire. Au moyen d'activités éducatives ludiques et captivantes, Kim parvient ainsi à porter l'attention des jeunes sur leur environnement. Les enfants de Hay River ont ainsi la chance de chasser les fossiles, nourrir des vers utilisés pour le vermicompostage, apprendre à réparer des vélos, explorer la ferme, pêcher sur la glace et j'en passe. Pour madame Rapati, le fait d'inculquer aux jeunes l'écoresponsabilité a des répercussions avantageuses et directes dans les foyers et dans la collectivité.

À vrai dire, Kim a des étincelles plein les yeux lorsqu'elle s'entretient d'écoresponsabilité. Pour elle, chaque action communautaire, chaque modification favorable d'un comportement est une partie de la solution pour une planète en meilleure santé. Et dans une petite collectivité comme Hay River, la proximité permet de produire le changement, grâce à ce contact direct avec l'individu.

Pour ouvrir la Semaine canadienne de réduction des déchets, le documentaire *Just eat it* fut projeté en soirée à la bibliothèque. Le film dénonce l'immense perte de nourriture en Amérique du Nord, depuis la ferme jusque dans nos cuisines. Il a été présenté devant un public curieux et concerné. « Le documentaire a donné naissance à une très bonne discussion et des solutions au problème ont même été proposées, souligne Kim. On peut faire toute la différence en entreprenant une agriculture plus locale, en planifiant à l'avance nos achats et en mangeant ce que l'on achète, tout simplement! »

Enfin, Kim est enchantée et très encouragée par la coopération des gens autour de l'apparition de la *Fix-it-Fair* dans la programmation cette année. Cet événement est une occasion de réduire ses ordures dans la convivialité, mettre à profit les compétences des concitoyens et transmettre des connaissances.

L'événement est offert pour une première fois ici, mais l'écologiste souhaite vraiment le voir s'instaurer. « Le concept de la *Fix-it-Fair* est un mouvement qui prend de l'ampleur dans plusieurs collectivités. L'habileté manuelle tend à se perdre aujourd'hui à cause entre autres de l'influence des prix toujours plus bas des articles fabriqués et vendus à la chaîne. La consommation rapide et superflue est persuasive et coriace dans notre société. Tout cela comporte des risques pour l'environnement, car de plus en plus de choses sont juste jetées et abandonnées », soutient la directrice d'Ecology North.

Évidemment, je me suis rendue à la *Fix-it-Fair* dimanche dernier où j'ai fait la connaissance de plusieurs « spécialistes du ramanchage », tous plus souriants et généreux les uns que les autres. Entre autres, une couturière, une « rapiéceuse », une artisane qui recycle vos bijoux, un conseiller écoénergétiques pour la maison, un affûteur d'équipements sportifs, une réparatrice de fermetures éclair, etc. « À Hay River, il y a énormément de talents qui ne demandent qu'à être exploités! L'idée de jumeler des gens qui ont des talents avec d'autres qui en ont moins comble tous mes objectifs d'éducation! Quand tu apprends à réparer quelque chose, tu te sens tellement bien après! » conclut Kim Rapati.

Effectivement, je suis retournée chez-moi enchantée, et pas peu fière d'avoir appris à ramailler les fermetures éclair capricieuses de mes godasses préférées.

Réunion publique

Plans d'amélioration du parc territorial du lac Prelude

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) organise une journée portes ouvertes pour présenter les projets d'amélioration du parc territorial du lac Prelude et en discuter.

Le jeudi 6 novembre 2014 au Northern United Place, à Yellowknife

Les portes ouvertes se tiendront de 11 h 30 à 13 h 30 et les présentations débuteront à 12 h 15 et à 12 h 45

Les portes ouvertes se tiendront de 17 h à 19 h 30 et les présentations débuteront à 17 h 30 et à 19 h

Les plans portent essentiellement sur l'amélioration de la marina et du rivage ainsi que sur la construction d'une nouvelle boucle de sites de camping. Des rafraîchissements seront servis.

Ces réunions publiques se dérouleront en anglais, mais si vous souhaitez participer et avez besoin de services d'interprétation en français, faites parvenir un courriel à briony_wright@gov.nt.ca au plus tard le lundi 3 novembre 2014.

Territoires du Nord-Ouest Industrie, Tourisme et Investissement

Pour savoir où obtenir votre vaccin contre la grippe ou obtenir plus de détails sur l'application ImmunizeCA, consultez **combattezlagrippe.ca**

Agence de la santé publique du Canada | Public Health Agency of Canada

Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux

Utilisez ImmunizeCA, une application gratuite pour ne pas oublier de se faire vacciner

Lettre ouverte au public

du ministre de la Santé et des Services sociaux et de l'administrateur en chef de la santé publique des TNO

Étant donné la couverture médiatique sur le virus Ebola ces derniers temps, il est normal que les gens s'inquiètent. La probabilité que le virus Ebola pénètre en sol canadien, ou aux TNO, reste très faible. Le ministère de la Santé et des Services sociaux prend des mesures pour veiller à notre bonne préparation dans l'éventualité peu probable où un cas de la maladie à virus Ebola se déclarait ici.

Même s'il est peu probable que le virus Ebola se déclare aux TNO, notre système de soins de santé est prêt. Le gouvernement fédéral a pris un certain nombre de mesures pour identifier tout cas éventuel et endiguer la propagation potentielle du virus. Des mesures de surveillance accrues à tous les points d'entrée au Canada permettent de contrôler les Canadiens et les visiteurs entrant au pays et provenant des pays touchés. Les voyageurs présentant des symptômes seront mis en quarantaine et surveillés.

Le risque pour le Canada et les TNO reste très faible.

Le virus Ebola se transmet uniquement par contact direct avec des liquides organiques.

Une personne asymptomatique n'est pas contagieuse.

Les TNO sont prêts à faire face à tout cas éventuel du virus Ebola, et les fournisseurs de soins de santé disposent des outils nécessaires.

L'Agence de la santé publique du Canada a mis sur pied des équipes d'experts en santé publique qui sont de garde pour aider toute province ou tout territoire suspectant un cas sur son sol. Les administrateurs en chef de la santé publique de partout au Canada ont mis au point des lignes directrices et des protocoles communs destinés aux travailleurs de première ligne dans le domaine de la santé, et ces efforts de collaboration assurent une méthodologie nationale coordonnée.

Ici aux TNO, nous avons élaboré un plan pour faire face à tout cas éventuel. Nous sommes en contact étroit avec les équipes régionales et le personnel de première ligne pour leur assurer l'accès aux ressources et aux renseignements requis s'ils étaient confrontés aux symptômes du virus. Nos procédures et nos protocoles sont basés sur les meilleures pratiques et les conseils des autres provinces et territoires. Nous nous assurons que les établissements de santé disposent des fournitures et de l'équipement requis et sont en mesure de former leur personnel. Nous sommes en contact étroit avec les équipes du système de soins de santé de l'Alberta qui accepteront d'accueillir dans les centres de soins appropriés tout malade pour lequel on suspecte le virus Ebola.

Vous pouvez consulter les renseignements mis à jour régulièrement sur les sites suivants :

Ministère de la Santé et des Services sociaux :
www.hss.gov.nt.ca

Agence de la santé publique du Canada :
http://healthycanadians.gc.ca/diseases-conditions-maladies-affections/disease-maladie/ebola/index-fra.php

Twitter :
@ACSP_TNO @GlenAbernethy

Si vous souhaitez faire un don, veuillez consulter le **www.croixrouge.ca** ou le **www.msf.ca.**

Glen Abernethy
Ministre de la Santé et des Services sociaux

Andre Corriveau
Administrateur en chef de la santé publique

Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux

Octobre 2014 | **www.hss.gov.nt.ca**

Une autre compression de 400 postes sera bientôt détaillée à la SRC

Pierre Saint-Arnaud
LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL - Les employés de la Société Radio-Canada et de son pendant anglais CBC sont sur les charbons ardents alors que la direction doit donner les détails, la semaine prochaine, sur l'élimination de 400 postes additionnels.

L'annonce n'a surpris personne, puisque leur président et directeur-général, Hubert Lacroix, avait annoncé le 26 juin dernier que la société d'État devrait éliminer entre 1500 et 2000 postes additionnels d'ici 2020 si les revenus n'étaient pas au rendez-vous.

Les 400 postes visés seront la première tranche de cette compression.

En avril, la direction avait annoncé l'élimination de 657 postes à temps plein sur deux ans, dont 312 du côté des services français.

La répartition des 400 postes éliminés entre les services français et anglais et entre les divers départements reste à être connue.

«On n'a aucune idée», a expliqué à La Presse Canadienne la présidente du Syndicat des employés de bureau et professionnels de Radio-Canada, Isabelle Doyon.

«Radio-Canada doit rencontrer les syndicats la semaine prochaine. Nous avons hâte d'avoir la rencontre parce que je dois vous avouer que nous sommes un peu à bout de souffle», a-t-elle ajouté.

Le diffuseur public doit composer, d'une part, avec des compressions de 130 millions $.

Par ailleurs, Hubert Lacroix avait indiqué en juin que l'entreprise a souffert d'un ralentissement général dans le marché de la publicité, de cotes d›écoute décevantes du côté de la télévision anglaise, d›une performance décevante des revenus publicitaires d›Espace Musique et de CBC Radio 2 ainsi que de la perte des droits de diffusion des matches de la Ligue nationale de hockey au profit de Rogers Media.

Mme Doyon estime toutefois que ces compressions sont moins le résultat des conditions de marché que de l'hostilité du gouvernement Harper envers la société d'État.

«C'est une question de volonté politique. Nous faisons face à une idéologie du gouvernement conservateur qui est difficile à contrer», a-t-elle dit.

Elle estime qu'il serait possible d'effectuer des compressions sans toucher au contenu, Radio-Canada étant aux prises avec une lourde structure administrative, selon elle, mais elle ajoute que le mandat confié à la direction est clair et suivi à la lettre.

Office inuvialuit des eaux

La demande de licence suivante a été enregistrée auprès de l'Office conformément à l'article 34 de la *Loi sur les eaux*.

Demanderesse: Hameau d'Aklavik

Site: Lat. 68° 14' 05" N , Long. 135° 02' 33" O

Objet: eaux: Utilisation des eaux et évacuation des usés. Renouvellement de licence (N3L3-0570)

Toute partie intéressée à intervenir à ce processus doit en faire la demande auprès de l'Office des eaux des TNO en vertu du règlement 42 des Règles de procédures de l'Office au plus tard le 17 novembre 2014.

Pour consulter ces demandes, contactez nox bureaux d'Inuvik au (867) 678-2942.

ÉDITION 2014 DE LA SÉANCE DE TRAVAIL INTENSIF SUR L'ÉNERGIE AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest invite le public à participer à l'édition 2014 de la séance de travail intensif sur la question de l'énergie aux TNO.

Il s'agit d'un processus de planification dynamique où les collectivités, les gouvernements, les organismes non gouvernementaux, les représentants de l'industrie et les experts du secteur énergétique se réunissent pour élaborer une stratégie énergétique et un plan d'avenir.

Une discussion publique sur l'énergie aux Territoires du Nord-Ouest aura lieu:

LE 3 NOVEMBRE 2014
À L'HÔTEL EXPLORER DE YELLOWKNIFE
DE 19 H À 21 H

La discussion publique se déroulera en anglais. Si vous souhaitez participer et aimeriez retenir les services d'un interprète français, veuillez envoyer un courriel à l'adresse briony_wright@gov.nt.ca au plus tard le dimanche 2 novembre.

Territoires du Nord-Ouest
2014 NORTHWEST TERRITORIES energy charrette

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le travaillezauGTNO.ca

Officier de relève du shérif

Ministère de la Justice — **Hay River, TNO**
Services judiciaires

Poste permanent

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 40 km en voiture de Hay River.

Le traitement initial est de 36,08 $ l'heure (soit environ 70 356 $ par année), auquel s'ajoute une allocation de vie dans le Nord de 2,95 $ l'heure.

Nº du concours : 12131 **Date limite :** 31 octobre 2014

Agent principal des finances

Ministère des Finances — **Hay River, TNO**

Poste temporaire

Le concours est réservé aux candidats qui résident à une distance routière maximale de 50 km de Hay River.

Le traitement initial est de 43,33 $ l'heure (soit environ 84 493 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 764 $.

Nº du concours : 12122 **Date limite :** 31 octobre 2014

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Centre des services des ressources humaines de Hay River,
62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1.
Téléc. : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Plombier et monteur d'installations au gaz

Ministère des Travaux publics et des Services — **Inuvik, TNO**

Région d'Inuvik

Poste permanent

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km d'Inuvik.

Le traitement initial est de 36,08 $ l'heure (soit environ 75 046 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 13 756 $.

Nº du concours : 12155 **Date limite :** Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Centre des services des ressources humaines d'Inuvik, 66,
Franklin Manor, C. P. 1869, Inuvik NT X0E 0T0.
Téléc. : 867-678-6620; courriel : jobsinuvik@gov.nt.ca

Adjoint administratif judiciaire bilingue

Ministère de la Justice — **Yellowknife, TNO**
Tribunaux des TNO
(cabinets des juges de la Cour suprême)

Poste permanent

Le traitement initial est de 36,08 $ l'heure (soit environ 70 356 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12124 **Date limite :** 7 novembre 2014

Avocat en droit criminel

Ministère de la Justice — **Yellowknife, TNO**
Commission des services juridiques

Poste permanent

Le traitement varie entre 47,45 $ et 77,65 $ l'heure (soit environ entre 92 528 $ et 151 418 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12156 **Date limite :** 14 novembre 2014

Technologue spécialisé en échographie

Administration de santé territoriale Stanton — **Yellowknife, TNO**
Opérations, services diagnostiques et thérapeutiques
Service de l'imagerie diagnostique

Poste permanent

Le traitement varie entre 43,33 $ et 51,73 $ l'heure (soit environ entre 84 494 $ et 100 874 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12134 **Date limite :** Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Ministère des Ressources humaines,
Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing,
3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.
Téléc. : 867-873-0445; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous. Nous encourageons les personnes handicapées qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes permanents ou temporaires semblables. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

L'avenir de Radio-Canada

Une SRC plus locale, jeune et branchée ?

Jean-Pierre Dubé
Francopresse

Dans son radar, le PDG de Radio-Canada, Hubert Lacroix, voit le diffuseur se distinguer en créant « la place publique la plus animée du pays ». Son nouveau discours valorise les stations régionales et le contenu canadien est accueilli avec prudence.

L'étudiant à l'Université de Moncton, Guillaume Deschênes-Thériault, est un inconditionnel. « Je suis pas mal tout le temps branché à Radio-Canada. Je regarde le Téléjournal Acadie et je suis les nouvelles avec l'application SRC sur ma tablette.

« C'est pas tout le monde qui est là. Si Radio-Canada veut attirer les jeunes, dit-il, ça peut représenter un défi. Mais passer par les technologies, c'est une bonne manière de les intéresser. »

Devant un auditoire montréalais, Hubert Lacroix a déclaré le 16 octobre que les jeunes de 18 à 24 ans veulent « vivre les nouvelles plutôt que de se les faire raconter ». Le PDG a soutenu que, grâce à sa présence régionale, le diffuseur fournira aux Canadiens l'occasion de connaître leur communauté et leurs voisins.

Selon lui, seulement 15 % des jeunes ont une télé mais presque tous possèdent un téléphone portable, alors que 90 % des Canadiens demeurent branchés à leur téléviseur à partir de leur salon.

L'étudiant en science politique est d'accord. « La plupart des jeunes n'ont pas de télé dans leur appartement, ils font tout à partir de l'ordinateur. Les nouvelles se transmettent quand les gens partagent des articles sur Facebook. »

Selon le président de la Fédération culturelle canadienne-française, Martin Théberge, Radio-Canada a pris du retard en matière de technologies et de services aux jeunes adultes. « C'est ambitieux d'aller chercher les jeunes, mais ils ont déjà fait un pas dans la bonne voie en allant vers les nouveaux médias. Il va falloir aller un peu plus loin. »

Martin Théberge apprécie le nouveau discours sur la continuité des services régionaux. « C'est la première fois que c'est dit comme ça. Depuis les coupures, c'est exactement ce qu'on a demandé et ils ont entendu notre message. Les régions doivent faire partie des plans : c'est dans leur mandat.

« On a une petite inquiétude, explique-t-il. La production de contenu canadien va-t-elle se faire à l'interne ou inclure les producteurs indépendants à l'extérieur de Montréal ? La présence régionale actuelle se limite aux nouvelles. »

Guillaume Deschênes-Thériault renchérit. « Ce serait un gros changement de tendance, mais j'espère que ça va se produire. Il y a eu beaucoup de commentaires négatifs parce qu'on a été mal couverts. Que ce soit la communauté francophone de la Colombie-Britannique ou de l'Acadie, c'est important que Radio-Canada voie ce qui se passe. »

La SRC a annoncé en avril des coupures de 130 millions $ et 650 mises à pied sur deux ans, dont 80 dans les stations de langue française hors Québec. La nouvelle avait coïncidé avec la publication d'un rapport du Sénat très critique de la place accordée aux communautés francophones par le diffuseur.

« Les communautés veulent se voir, s'entendre et se lire sur les ondes de Radio-Canada, a expliqué Claudette Tardif, la présidente du Comité sénatorial des langues officielles. Pas seulement sur le plan régional mais aussi à l'antenne nationale. Les communautés tiennent beaucoup à la SRC. »

Territoires du Nord-Ouest
Assemblée législative
Comité permanent des opérations gouvernementales

Le rôle d'un protecteur du citoyen

Le Comité permanent des opérations gouvernementales vous invite à l'hôtel de ville pour une discussion concernant la création d'un bureau du protecteur du citoyen.

Nous pourrons ainsi répondre à vos questions et vous fournir les renseignements nécessaires sur le rôle joué par un protecteur du citoyen.

Conférencier : M. André Marin, Ombudsman de l'Ontario

Quand? Le lundi 3 novembre 2014, à 19 h

Où? Au foyer de l'Assemblée législative, à Yellowknife

M. Marin est l'Ombudsman de l'Ontario depuis 2005. Dans l'exercice de ses fonctions, il a le pouvoir de mener des enquêtes publiques lorsqu'un citoyen ordinaire porte plainte contre un ministère, une société, un organisme, un conseil, une commission ou un tribunal gouvernemental. Le gouvernement a accepté la grande majorité des recommandations du Bureau de l'Ombudsman et a réalisé des réformes considérables dans ses activités et dans sa manière de traiter les citoyens grâce à ces recommandations.

Fort de son expérience, M. Marin expliquera le rôle que remplit un protecteur du citoyen, et le Comité permanent des opérations gouvernementales discutera du rapport nº TD 103-17(5) intitulé *Création d'un poste de protecteur du citoyen pour les Territoires du Nord-Ouest.* Vous trouverez ce rapport sur le site Web de l'Assemblée législative à l'adresse **www.assembly.gov.nt.ca/fr** en cliquant sur Documents déposés dans la section Publications et travaux.

Joignez-vous à nous. Nous souhaitons profiter de l'occasion pour connaître votre opinion sur le sujet et pour répondre à vos questions. Des rafraîchissements seront servis.

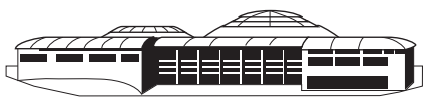
Le Comité permanent des opérations gouvernementales :

M. Michael Nadli, président — Mme Wendy Bisaro, vice-présidente
M. Daryl Dolynny — M. Alfred Moses
M. Norman Yakeleya

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la greffière de comité en utilisant les coordonnées suivantes :

Gail Bennett
Téléphone : 867-669-2343
Sans frais : 1-800-661-0784
Courriel : gail_bennett@gov.nt.ca

Des services d'interprétation en français seront offerts.



Votre bien-être, notre priorité

« Nous devons concevoir un système de soins de santé qui s'articule autour des patients. »

Visitez le **www.hss.gov.nt.ca** pour écouter les propos du directeur médical de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife, Dr Ewan Affleck, sur le système des services de santé et des services sociaux.

Tous vos commentaires sont grandement utiles! Répondez au bref sondage et faites-nous parvenir vos commentaires à hss_comments@gov.nt.ca, au plus tard le **31 octobre 2014.**

Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux

Octobre 2014 | **www.hss.gov.nt.ca/fr**

Spectacle de l'AFCY

Damien Robitaille sur scène

« Je prends beaucoup de libertés sur scène. » (Damien Robitaille)

Denis Lord

Avec un piano, une guitare, peut-être même son chien, en tout cas une longue expérience de la scène, le chanteur franco-ontarien Damien Robitaille s'amène à Yellowknife le 2 novembre.

C'est dans le cadre de sa tournée *Pièce par pièce* que l'auteur de *Ta maman m'amadoue*, qui a beaucoup tourné à CIVR, s'amène pour une première fois à Yellowknife, plus précisément au Top Knight. Quand son périple s'arrêtera, théoriquement, en mai à Montréal-Nord, Damien Robitaille aura écumé le Canada, de Vancouver à Dartmouth en passant par le Québec, les TNO et les Prairies.

C'est seul qu'il investit la scène, revisitant *On est né nu, Mambo métissé, Électrique* et autres compositions, y allant parfois d'une chanson inédite. « J'interprète mes chansons différemment, c'est sûr, explique-t-il. Lors de ma dernière tournée [après *Omniprésent,* son 3e album officiel, paru en 2012], j'avais cinq ou six musiciens. Mais ça amène les chansons à leurs racines. Une bonne chanson, elle se tient debout avec une guitare et une voix. »

Seul sur scène, oui, mais avec sa voix, son piano, une guitare et quelques percussions. Seul, ça n'effraie pas Damien Robitaille. « J'ai beaucoup d'expérience en solo, dit-il, et je prends beaucoup de libertés. Chaque soir est différent. Je prends les demandes spéciales, un soir, j'ai même amené mon chien sur scène! »

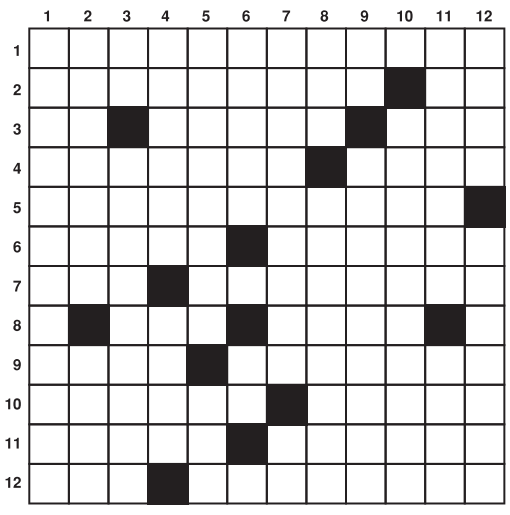
En clin d'œil aux précédents spectacles de Damien Robitaille et pour mettre de l'atmosphère au Top Knight, le directeur général de l'Association franco-culturelle de Yellowknife, Étienne Croteau, demande aux spectateurs de revêtir un chapeau et un nœud papillon.

Robitaille sera précédé d'Yves Lécuyer et ses Dead Frets (James Hodson, Andrew et Ryan Silke); L'auteur de *Y en a pas deux comme toi* jouera quelques unes de ses compositions. Il s'agit de chansons inédites en français, à caractère autobiographique, où, décrit Yves Lécuyer, prédomine une certaine tristesse. Parmi les titres: *Chanson dans le noir* et *Corps à corps*.

En clin d'œil aux précédents spectacles de Damien Robitaille et pour mettre de l'atmosphère au Top Knight, l'Association franco-culturelle de Yellowknife demande aux spectateurs de revêtir un chapeau et un nœud papillon. (John Londono)

MOTS CROISÉS

Nº 348



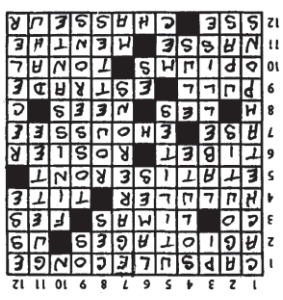
HORIZONTALEMENT

1. Attestation de paiement de droits sur les vins et alcools.
2. Spéculations sur les fonds publics, les changes. — Usages.
3. Préfixe. — Travaillas un objet à la lime. — Ville du Maroc.
4. Pousser son cri, en parlant d'un rapace nocturne. — Disciple de saint Paul.
5. Feront gérer par l'État.
6. Région à l'ouest de la Chine. — Arbre épineux.
7. Résine malodorante. — Rendue moins aiguë.
8. Personnel. — Venues au monde.
9. Tricot avec ou sans manches. — Petit plancher surélevé.
10. Sucs des pavots. — Relatif à une tonalité.
11. Mollusque gastropode. — Plante odorante à fleurs roses.
12. Dans la rose des vents. — Véhicule conçu pour une mission particulière.

VERTICALEMENT

1. Jeux d'enfants.
2. Gros rongeurs de l'Amérique du Sud. — Arbre de Malaisie.
3. Lettre de l'alphabet grec. — Attribue un signe garantissant la qualité de quelque chose.
4. Solution d'une substance médicamenteuse. — Choisis.
5. Fait de servir à quelque chose, d'être utile (pl.). — Compagnon.
6. Parties osseuses minces, longues et plates. — Sièges.
7. Ferons perdre le contrôle de nous-mêmes. — Possessif.
8. Démonstratif. — Branche flexible pour attacher les fagots (pl.).
9. Tibia. — Taperons contre quelque chose sous l'effet de la houle.
10. En train de finir.
11. Épiée. — Animal fantastique à la poursuite duquel on envoie une personne trop crédule.
12. Utile en boucherie. — Renfermer, contenir.

RÉPONSE DU Nº 348



Horoscope

SEMAINE DU 2 AU 8 NOVEMBRE 2014

Signes chanceux de la semaine : Cancer, Lion et Vierge

Bélier

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous aurez droit à passablement d'action après une période d'attente. Vos amis vous mettront au défi d'une manière ou d'une autre. Vous obtiendrez aussi les fonds nécessaires pour réaliser un projet spécial.

Taureau

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Vous aurez l'impression de faire du surplace un petit moment, puis, d'un seul coup, toutes les choses sembleront propulsées à la vitesse grand V. Surveillez attentivement vos factures, l'erreur est humaine.

Gémeaux

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Vous serez en excellente compagnie et vous accomplirez un exploit en équipe. De plus, vous pourriez recevoir une récompense ou une mention honorifique devant une foule importante.

Cancer

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Vous connaîtrez beaucoup de succès au travail. Il y aura une abondance de clients à servir, ce qui vous apportera un revenu supplémentaire. Vous découvrirez une nouvelle pratique de nature spirituelle.

Lion

LION (24 juillet - 23 août)
Rien ne sert de courir, il suffit de partir à temps, dit-on. Évitez d'accumuler du retard et vous arriverez à compléter vos obligations dans les délais prescrits. Un voyage pourrait s'organiser spontanément.

Vierge

VIERGE (24 août - 23 septembre)
Même si vous savez que vous détenez la bonne réponse, patientez quelques jours avant de prendre une décision finale. De nouvelles informations pourraient changer votre point de vue.

Balance

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Pour éviter de souffrir de brûlements d'estomac, il serait bon de changer légèrement votre alimentation et surtout d'apprendre à vous détendre plus régulièrement. Votre santé exige un meilleur équilibre.

Scorpion

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Il est possible qu'après des examens médicaux vous ayez à attendre un peu plus longtemps que prévu avant d'obtenir les résultats. Votre partenaire aura une attention toute spéciale à votre endroit.

Sagittaire

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
On fera appel à votre leadership. Vous pourriez prendre la chaise du patron pendant ses vacances ou alors remplacer un collègue durant une période indéterminée.

Capricorne

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
L'idée d'un voyage en famille pour les Fêtes devrait commencer à se matérialiser. Cependant, certains détails prendront plus de temps que prévu pour être réglés.

Verseau

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Vous réussirez à communiquer avec un maximum de gens : un événement dont vous serez en charge exigera vos talents de communicateur, d'organisateur et de négociateur.

Poissons

POISSONS (19 février - 20 mars)
Il y aura sûrement de nombreuses heures supplémentaires à faire au bureau. Vous serez généreusement récompensé si vous réussissez à ajuster votre horaire en conséquence.